

Актуальные вопросы языкового тестирования

**Муратова Ирина
Анатольевна**

кандидат филологических наук, заведующая кафедрой иностранных языков факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова, член Федеральной комиссии по разработке КИМ для ГИА по иностранным языкам, kim@fipi.ru

Ключевые слова: задания с выбором ответа, таксономия правил, задания по иностранным языкам.

В последнее время, после введения ЕГЭ, в стране нарастала критика не столько даже самого экзамена, сколько заданий с выбором ответа, набор которых, у критикующих, с ним ассоциировался. Не находя в этом формате ничего позитивного, большинство критиков говорило главным образом об «угадайке» или возможности участника случайно дать правильный ответ. Заметим здесь, что возможность «угадывания» ответа теоретически действительно присутствует, но в практике тестирования, в социально значимых экзаменах (high-stakes examinations) случается крайне редко. Впрочем, это несколько другая тема.

Важно другое. При том, что у данной формы заданий существуют реальные недостатки, к которым в первую очередь относится то, что помимо определённой вероятности угадывания правильного ответа, при анализе результатов, довольно сложно интерпретировать выбор конкретного варианта ответа, что затрудняет общую оценку результата тестирования. Кроме этого всегда важно учитывать трудоёмкость и дороговизну разработки заданий. Данный формат кажется весьма простым для разработки, как правильно заметил американский коллега¹, легко пишутся только плохие задания. При всём этом при определённых условиях сам измерительный инструмент может оказывать недопустимое влияние на измеряемое с его помощью умение. Это, собственно, и приводит к невысокой внешней и конкурентной валидности тестов, составленных из заданий с выбором ответа.

Критика заданий с выбором ответа связана в большей степени с недостатком понимания сути этих заданий как инструмента педагогических измерений как со стороны пользователей и заинтересованной общественности, так и, что особенно печально, со стороны их разработчиков.

Необходимо чётко представлять область применимости таких заданий и придерживаться правил их разработки. Только таким образом можно будет в наибольшей степени использовать неоспоримые преимущества применения данного формата, например, такие, как надёжность и объективность оценивания правильности выполнения, возможность предваритель-

¹ Nathan T. Carr, (2011) Designing and Analyzing Language Tests, OUP

ного выявления реального уровня трудности этих заданий (и всего теста в целом).

На самом деле в стране только-только начали появляться профессионально подготовленные разработчики таких заданий. А преимущества использования этого формата в сфере педагогических измерений, включая в первую очередь ЕГЭ, остаются во многом не использованы.

Между тем есть основания в эти годы отметить уже столетний юбилей формата заданий с выбором ответа (Multiple Choice Questions). Большинство специалистов связывает его не столько с именем Торндайка, хотя многие соглашались с тем, что именно он был одним из первых, применявших такие задания, сколько с именем Фредерика Келли. Как отметил в своё время журналист *Washington Post*, «Frederick J. Kelly of the University of Kansas designed a multiple-choice test in 1914»². Это не совсем точно. В 1914 году Келли защитил диссертацию, в которой, правда, нет ни слова о заданиях с выбором ответа.

Иногда датой рождения формата называют 1915 год, когда был применён разработанный Келли *Kansas Silent Reading Test*, который как раз из таких заданий состоял. Но есть ещё дата, 1916 год — публикация в февральском номере *The Journal of Educational Psychology* статьи Келли *The Kansas Silent Reading Tests*. Мы склоняемся именно к последней дате, поскольку в указанной статье описан тест и приведены три основных принципа, которых должны придерживаться разработчики таких заданий и тестов.

Принципы, указанные Келли, уже почти сто лет повторяются всеми авторами публикаций, касающихся рекомендаций по разработке тестов, но, к сожалению, далеко не всегда применяются на практике, что и приводит к незаслуженной дискредитации заданий с выбором ответа.

О чём же сто лет назад писал Келли³: «First, the exercises must be subject to but one interpretation.

² Nathan T. Carr, (2011) *Designing and Analyzing Language Tests*, OUP

³ F.J. Kelly, (1916) *The Kansas Silent Reading Test*//*The Journal of Educational Psychology*, Vol VII, No 2.

Second, they must call for but one thing so that the answer given to them would be wholly right or wholly wrong, and not partly right and partly wrong.

Third, they must test the ability to get meaning from the printed page and must not depend for their difficulty upon obscure words nor upon any particular fund of information.»

Другими словами, в объяснительном переводе три золотых правила Келли сводятся к следующему: 1) результат выполнения задания должен интерпретироваться однозначно; 2) задание должно относиться к одной «трудности», и ответ на него должен быть либо абсолютно верным, либо абсолютно не верным, нельзя, чтобы ответ был частично верен или частично не верен; 3) результат выполнения задания должен целиком вытекать из его содержания, и на его сложность не должна влиять неудачная формулировка или отсылка к дополнительному информации или фоновым знаниям.

За сто прошедших лет появилось, главным образом в англоязычной литературе, огромное количество публикаций, включая учебные пособия для преподавателей по разработке тестовых заданий и тестов, авторы которых уделяли особое внимание заданиям с выбором ответов. Группа авторов во главе с Томасом Халадиной несколько раз провела обзор этих рекомендаций, результатом чего стала Таксономия правил написания заданий с выбором ответа⁴. Ими были проанализированы самые авторитетные пособия и статьи, и наиболее часто упоминаемые обоснованные советы оказались включёнными в указанную таксономию.

В связи с ситуацией, сложившейся вокруг заданий с выбором ответа, мы сочли целесообразным, несколько дополнив до 31 на основании некоторых российских публикаций⁵, представить эти правила ниже с кратким комментарием.

⁴ Thomas M. Haladyna, Steven M. Downing, Michael C. Rodriguez. (2002) *A Review of Multiple-Choice Item-Writing Guidelines for Classroom Assessment*//*Applied Measurement In Education*, 15(3)

⁵ Симкин В.Н. Методические рекомендации по подготовке конкурсных заданий в контексте содержания олимпиады//В книге «Всероссийская олимпиада школьников по иностранным языкам в 2006 году. Английский язык».

Тридцать одно правило (рекомендация) сгруппированы по пяти разделам:

1. Содержание задачи.
2. Форматирование задания.
3. Стилистическое оформление текста задачи.
4. Формулировка задания.
5. Формулировка вариантов ответа.

Очевидна неодинаковая значимость всех последующих рекомендаций и правил, но соблюдение их гарантированно обеспечит надлежащее качество заданий.

Содержание задачи

1. Каждое задание должно отражать один специфический элемент содержания в соответствии со спецификацией.

В качестве примера задания, нарушающего данное правило, можно привести такое:

Anna ... flowers to the party last night.

A. carries B. carried C. lifts D. lifted

Подбор вариантов ответа не позволяет однозначно сказать, с лексическим или грамматическим заданием мы имеем здесь дело.

2. Каждое задание должно отражать значимый элемент изучаемого объекта, следует избегать несущественных элементов.

Это правило означает, что задание помогает решить поставленную задачу, а не появилось только потому, что его легко было составить. Например, при проверке понимания сложного текста, возможно философского или социально политического характера, если, скажем, персонаж упоминает, что, например, однажды летом он посетил некое учреждение, явно нецелесообразно спрашивать в какое время года он это сделал (даже если в тексте, что вряд ли, имеются обоснованные дистракторы.)

3. Используйте новый материал для проверки на более высоких уровнях. Перефразируйте текст учебника или исходный текст.

При проверке понимания текстов, необходимо обеспечить их оригинальность. При проверке грамматики или лексики следует избегать примеров из распространенных учебных пособий и справочников.

4. Содержание каждого задания должно оставаться независимым от содержания других заданий.

Результат выполнения задания не должен зависеть от результата выполнения другого задания. Так, например, задав вопрос, какую марку автомобиля предпочитает персонаж текста, нужно иметь в виду, что при следующем вопросе о том, какие достоинства в этой марке он находит, все ответившие неверно на первый вопрос, будут «обречены» и во втором.

5. Избегайте чрезмерно специфичного или чрезмерного обобщённого материала.

6. Избегайте заданий, основанных на субъективном мнении.

Есть много аспектов, связанных с применением данного правила. Но в предельном случае мы можем вообще встретить вопрос, начинающийся с фразы: «Что, по Вашему мнению, ...?». Очевидно, что на такие вопросы не может быть неверного ответа...

7. Избегайте заданий-ловушек.

К сожалению, можно привести много примеров разных типов таких заданий. Одним из наиболее распространённых является такой, когда среди вариантов ответа в задании на понимание текста в дистракторе используются дословные словосочетания текста.

8. Используйте простой вокабуляр, соответствующий целевой группе испытуемых.

Следует всегда помнить, например, о том, что проверяя понимание текста, мы не должны проверять понимание задания, относящегося к этому тексту.

Форматирование задания

Это сравнительно короткий раздел, относящийся к тому, как задание представлено для испытуемого. Достаточно ли просто ему понять смысл заданий и ответов.

9. Используйте такие варианты основного формата, как: вопрос, дополнение, лучший ответ, альтернативный выбор верно/неверно, множественный выбор верно/неверно, соответствие, контекстно-зависимое задание, составные задания, но ИЗБЕГАЙТЕ комплексных заданий с выбором ответа.

Следует пояснить, что в данном контексте называется комплексным заданием. Это, например, задание такого типа:

Which of the following are fruits?

1. Tomatoes 2. Tomatillos 3. Habanero peppers.

A. 1 and 2

B. 2 and 3

C. 1 and 3

D. 1, 2, and 3

10. *Форматируйте задания вертикально (удобочитаемость).*

Данная, чисто техническая, рекомендация относится к тому, что варианты ответа воспринимаются чётче, будучи представлены в столбик, а не строчку.

Стилистическое оформление текста задачи

11. *Редактируйте и корректируйте текст.*

12. *Не допускайте грамматических, орфографических, пунктуационных ошибок.*

13. *Минимизируйте объём предлагаемого чтения.*

В целом эти рекомендации обращают внимание на важность деталей («Казнить нельзя помиловать») и на то, что ничто не должно отвлекать от смысла поставленной задачи.

Формулировка задания

14. *Убедитесь в чёткости указаний по выполнению задания.*

Испытуемый должен чётко представлять суть поставленной задачи и то, каким образом он должен зафиксировать свой ответ.

15. *Основная идея должна быть в формулировке задания, а не в вариантах ответа (законченность формулировки).*

Испытуемый должен быть в состоянии понять задачу и дать свой ответ, НЕ ЗНАКОМЯСЬ с предлагаемыми вариантами. Иногда, увы, приходится сталкиваться с «заданиями» по проверке понимания прочитанного, состоящие из одного имени персонажа...

16. *Избегайте избыточности в изложении задания.*

В формулировке не должно быть «лишних» слов, не влияющих на резуль-

тат его выполнения, а только отвлекающих от смысла задания.

17. *Формулируйте задание в положительной форме, избегая НЕ или КРОМЕ. При необходимости использования отрицаний — выделяйте их графически.*

Соблюдать данное правило необходимо с той же целью — не затруднять искусственно понимания смысла задачи, особенно с возможностью вариантов с двойными отрицаниями.

Формулировка вариантов ответа

18. *Старайтесь написать максимальное возможное число вариантов, хотя исследования говорят о том, что трёх вариантов, как правило, бывает достаточно...*

Чем больше вариантов ответа, тем меньше вероятность угадывания. С другой стороны, очевидно, не верный ответ, не выбираемый даже слабейшими испытуемыми, качества заданию не прибавляет. В любом случае, исследование, на которое ссылается Халадина и Со, действительно проводилось и привело к указанному заключению.

19. *Только один из предложенных вариантов ответа должен быть верен.*

20. *Варьируйте месторасположение правильного ответа в группе заданий.*

Следует избегать ситуаций, когда в одной группе заданий несколько раз подряд правильный ответ стоит под цифрой, скажем, 3 или буквой.

21. *Располагайте варианты в логической и порядковой последовательности.*

Крайне странно и подозрительно смотрятся задания, в которых, например, на вопрос, сколько лет было герою, когда он встретил героиню, ответы выглядят следующим образом:

1) 18; 2) 16; 3) 22; 4) 14.

22. *Варианты должны быть сформулированы независимо друг от друга и не пересекаться.*

Нежелательно, например, упомянуть имя персонажа в одном варианте, заменить его на местоимение в другом. Или, упомянув в варианте ответа какое-либо действие, не упомянутое в тексте задания, ссылаться на него в другом.

23.1. Варианты ответов должны быть однородны по содержанию и структуре.

23.2. Варианты ответов должны быть согласованы с формулировкой задания.

Недопустимо, например, такое:

The text is about...

1) the history of potatoes in England

2) how Sir W. Raleigh discovered potato in America

Или такое:

Эта певица предпочитает петь на ...

1) английском языке;

2) французском языке;

3) у неё нет предпочтений.

24. Тексты вариантов ответа должны быть приблизительно равны по объёму.

Часто выделяющийся длиной ответ выдаёт себя как правильный (редко наоборот), но в любом случае такой вариант привлекает к себе «лишнее» внимание.

25. С осторожностью используйте как вариант ответа «Ни один из указанных».

При выборе такого варианта мы не можем быть уверенными в том, что испытуемый действительно знает правильный ответ.

26. Избегайте использование варианта ответа «Все из указанных».

Провоцирует угадывание и может быть подсказкой, если испытуемый знает точно, что верными являются хотя бы два из предложенных вариантов.

27. Избегайте отрицаний в формулировках вариантов ответа.

28. Избегайте подсказок, таких, как:

а) использование определителей, включая такие как всегда, никогда, полностью, целиком.

б) созвучия с текстом стимула (текста на котором построено задание) или задания.

в) грамматическая непоследовательность.

A person who designs houses is a ...

1) designer;

2) architect.

г) выделяющаяся формулировка правильного варианта.

В том числе и за счёт длины, наличия определённой детализации;

д) пары или тройки вариантов, подсылающие правильный ответ.

Как правило, например, если из трёх вариантов ответа два антонимичны, третий точно неверен;

е) дополняющие или уточняющие формулировки.

Мужчина позвонил, чтобы _____.

(А) отменить встречу;

(Б) извиниться и отменить встречу;

(В) перенести встречу;

(Г) назначить свидание.

При трёх вариантах про встречу «свидание» явно неверный ответ. Дополняя друг друга, варианты А и Б либо оба верны, либо неверны. Искомый ответ (В) вычисляется без помощи соответствующего текста.

29. Все дистракторы должны быть правдоподобны и в контекстных заданиях обоснованы его содержанием.

30. Используйте типичные ошибки учащихся при написании дистракторов.

Полезно до написания заданий с выбором ответа предъявлять их учащимся целевой группы в качестве открытых заданий и анализировать представленные варианты.

31. Избегайте использования юмора в заданиях данного формата, особенно при подготовке заданий для высоко значимых испытаний.

Как видим, за сотню лет данный формат заданий языкового тестирования находится в постоянном развитии и явно себя ещё не исчерпал. Он широко используется в практике обучения иностранным языкам в России в качестве как обучающих заданий, так и в формах контроля. Однако большинству составителей таких заданий явно не хватает понимания технологии их создания. Хочется надеяться, что данная попытка обобщения приёмов создания заданий с выбором ответа будет полезна для учителей и преподавателей иностранных языков, которые разрабатывают подобные задания как для текущего, так и для итогового контроля.